



**FXCM**  
**LISTED**  
**NYSE**

**福匯亞洲有限公司 FXCM Asia Limited**

香港中環皇后大道中100號1樓  
1/F, 100 Queen's Road Central, Hong Kong  
電郵 E-mail: info@fxcmasia.com  
電話 Tel: +852 2119 0116  
傳真 Fax: +852 2119 0117  
[www.fxcmasia.com](http://www.fxcmasia.com)

只適用於授管理賬戶（即委託其他人進行外匯交易之賬戶） **Managed Accounts ONLY**

**有限授權書 LIMITED POWER-OF-ATTORNEY**

下述簽署客戶授權 The Undersigned Client(s) authorizes:

交易代理人姓名  
Trading Agent

其代理人、繼承人及受讓人均統稱為（「交易代理人」）  
its agents, successors and assigns (the 「Trading Agent」)

交易代理證號碼（如有）  
Trading Agent ID (if any)

交易代理人必須先填妥一份客戶交易協議書，並經法務部審批，方可代客戶進行外匯交易  
Trading Agent should also complete a copy of the Client Agreement, subject to compliance review.

作為代理人及委託人，代表簽署人以保證金或以其他方式在場外外匯市場買賣貨幣及/或以場外外匯市場合約為基礎的期權，風險由簽署人承擔。簽署人茲同意賠償一切對由此產生的所有負債賠償、損失、損壞、成本費用和支出、包括訴訟費，並使福匯亞洲及其成員、僱員、代理、繼承人及分配不受之損害。  
As agent and attorney-in-fact to manage the undersigned's account and risk through the purchase and sale of currencies on the OTCFX market and/or options on OTCFX market contracts on margin or otherwise for the undersigned's account and risk. **The undersigned hereby agrees to indemnify and hold FXCM Asia, its affiliates, employees, agents, successors and assigns harmless from and against any and all liabilities, losses, damages, costs and expenses, including attorney's fees, arising therefrom.**

**授權交易代理人管理賬戶及風險披露聲明 MANAGED ACCOUNT AUTHORIZATION AND RISK DISCLOSURE**

福匯亞洲獲授權在有關下述簽署客戶的福匯亞洲賬戶的每個方面均遵循上述代理人的指示，但該代理人無權以下述簽署人的名義或以其他方式提取任何款項、證券、或其他財產。簽署人有權及有責任向交易代理人要求賬戶狀況報表以及所有有關管理賬戶之各項情況，且一經簽署客戶的請求，下述簽署客戶的福匯亞洲賬戶內所有交易將由上述交易代理人進行，客戶可以在交易平台通過唯讀方式查看賬戶內的交易資料。

FXCM Asia is authorized to follow the instructions of the aforesaid agent in every respect concerning the undersigned customer's account with FXCM Asia, except that said agent is not authorized to withdraw any money, securities, or other property either in the name of the undersigned or otherwise. **The undersigned client has the right and responsibility to request from the Trading Agent statements on account status and details regarding the overall management of the account, and the undersigned Trading Agent is obligated to provide, upon the undersigned customer's request, such account information and account statements using report features as provided by FXCM Asia.**

上述代理人在此聲明其擁有所有相應的政府批准、執照、以及許可，包括但不限於（如適用）在證監會登記為代表。  
The aforesaid agent represents that he has all of the applicable required government approvals, licenses, and permits, including but not limited to, if applicable, registration with the SFC as a representative.

交易代理人有自主權決定管理模式(百分比分配管理模式或批組分配管理模式)。若賬戶持有者按照百分比分配管理模式交易，任何賬戶交易 - 包括但不限於提款、存款、終止賬戶、撤銷此有限授權委託書，則有可能被受限制直至於下一個工作日完結進行。  
The type of management modules: Percentage Allocation Management Module (PAMM) or Lot Allocation Management Module (LAMM) used by the Trading Agent is at the discretion of the Trading Agent. Account holders on the PAMM may be restricted from making any account transactions including but not limited to withdrawals, deposits, account terminations, revocations of this Limited Power of Attorney, until the end of the following business day.

下述簽署人在此批准並確認至目前為止、及從此之後的任何經由上述交易代理人代簽字而與福匯亞洲進行的交易。簽署人在此批准並確認將按照下述條件償付佣金予交易代理人：

The undersigned hereby ratifies and confirms any and all transactions with FXCM heretofore and hereafter made by the aforesaid Trading Agent on behalf of or for the account of the undersigned. The undersigned hereby ratifies and confirms that he/she has agreed to pay commissions according to the following terms:

客戶賬戶號碼（現有客戶，必須填寫）  
Account Number (required for existing accounts) # \_\_\_\_\_ 如屬新賬戶請填寫"新賬戶"  
(Reference 「New」 for New Account)

外匯交易佣金 Spot Currency Trading Commission	美元/港元 USD/HKD _____	每手單佣金 per lot round turn
期權交易佣金 Currency Options Trading Commission	美元/港元 USD/HKD _____	每筆期權交易佣金 per options transaction
	或 OR _____	每筆期權交易之百分比 % of the premium paid for option

僅福匯亞洲備有恰當檔案的經紀商方可向客戶收取佣金。

Commission may be applied to a managed account only if the Trading Agent has appropriate documentation on file with FXCM Asia.

（下接第二頁，請繼續填寫 Page 2 Follows）

因為涉及外匯交易的風險因素很高，只有真正的「風險」資金可以用於這類交易。如果客戶並無預留額外資金承受風險，客戶不應在外匯市場上交易。本人明白我的交易代理有可能使用電子交易系統作交易，這樣本人需要承擔如：使用電腦上或福匯亞洲的報價系統所帶來的風險。本人同意接受承擔這些風險，包括但不限於：硬體故障，電腦失靈，軟件、通訊線路，系統和 / 或由第三者提供之外部不正確資料。並無「安全」的交易系統被設計，沒有任何人可保證盈利或不受損失。事實上甚至沒有任何人可保證限制損失到一定程度。

Because the risk factor associated with trading in the foreign exchange market is high, only genuine 「risk」 funds should be used in such trading. If Trader does not have the extra capital the Trader can afford to lose, Trader should not trade in the foreign exchange market. I understand that my Trading Agent may use an electronic trading system to generate trades, which exposes me to risks associated with the use of computers, and data feed systems relied on by FXCM Asia. I agree to accept such risks, which may include, but are not limited to, failure of hardware, software or communication lines or systems and/or inaccurate external data feeds provided by third-party vendors. No 「safe」 trading system has ever been devised, and no one can guarantee profits or freedom from loss. In fact no one can even guarantee to limit the extent of losses.

儘管客戶將交易權授予他人，客戶必須仔細地審核其賬戶的情況變化。FXCM 將向客戶發送每一筆賬戶進行的交易確認，賬戶的所有交易，以及每筆交易完成後賬戶的盈虧報表。福匯亞洲將向客戶提供在任何時候用密碼通過互聯網登錄賬戶的途徑，以取代以郵寄發送交易確認書。福匯亞洲將公佈報表以顯示該段時期的分類賬餘額，賬戶的確切頭寸，自上次報表以來所有清盤合約的淨盈虧，以及盯市的所有開口頭寸的淨未實現盈虧。客戶必須每天仔細審閱這些報表。如果客戶有任何問題，必須立即聯繫福匯亞洲。若客戶發現報表上的記錄與交易存有歧異，必須於二十四小時內以書面形式通知福匯亞洲。Even though the Trader granted trading authority to another, Trader should be diligent to closely scrutinize what transpires in the account. FXCM Asia shall send Trader a confirmation of every trade made for the account and any transactions on the account, and a profit and loss statement showing the financial results of each transaction closed out for the account. In lieu of sending trade confirmation via postal mail, FXCM Asia will provide Trader access to view his account at any time using the Internet with an online login. FXCM Asia shall make statements available showing the ledger balance, the exact positions in the account, the net profit or loss in all contracts closed for the given period, and the net unrealized profit and loss in all open contracts figured to the market. Trader should carefully review these statements on a daily basis, and if Trader has any questions, he will contact FXCM Asia immediately. Any discrepancies on account statements must be reported to FXCM Asia, in writing, within 24 hours of its occurrence.

管理賬戶的交易授權僅在福匯亞洲獲得授權的交易代理人得到書面撤銷通知之後方可終止。因此，如果因為任何原因，客戶有意撤銷其已給予的交易授權，請牢記只有書面撤銷才有效。

The trading authorization over Trader's account terminates only upon written revocation by Trader or the Trading Agent holding the authorization. Therefore, if for any reason, Trader wishes to revoke the trading authorization, which Trader has given, please bear in mind that the Trader can only do so through written revocation.

本項授權或賠償條款將連續、始終有效，直至簽署人以書面形式告知並送達其撤銷通知於福匯亞洲的客戶立戶辦公所在地，但上述撤銷決不影響在撤銷之前開始的任何交易項下的債務。無論任何原因或人事變動或任何原因和或該交易代理人或任何後繼轉讓交易代理人，本授權和賠償協議將確定於福匯亞洲及其繼承人和代理人的利益，以及進一步有利於交易人及其繼承人和代理人的利益。

This authorization and indemnity is a continuing one and shall remain in full force and effect until revoked by the undersigned by a written notice addressed to FXCM Asia and delivered to FXCM Asia at the office where the undersigned's account is carried, but such revocation shall not affect any liability in any way resulting from transactions initiated prior to such revocation. This authorization and indemnity shall inure to the benefit of FXCM Asia and that of FXCM Asia's agents, successors and assigns. This authorization and indemnity shall further inure to the benefit of Trading Agent and of any successor Trading Agent, irrespective of any change or changes at any time in the personnel thereof for any causes whatsoever, and of the assigns of Trading Agent or any successor Trading Agent.

福匯亞洲不支援或擔保介紹人所提供之服務。由於介紹人不是福匯亞洲的職員或代理人，所以賬戶持有人有責任在享用其服務前，盡一切應盡的努力適當驗證、嚴格評估該介紹人。

FXCM Asia does not endorse or vouch for the services provided by the Referring Agent. Since Referring Agent is not an employee or agent of FXCM Asia, it is the account holder's responsibility to perform necessary due diligence on the Referring Agent prior to using any of their services.

交易人向福匯亞洲表示本有限授權書所載明的資料以及賬戶申請表中列明的詳細資料是真實的、完整的、正確的、交易人同意通知福匯亞洲有關該等資料的任何變化。除非福匯亞洲收到任何變更的書面通知，福匯亞洲有權為任何目的完全依賴此等資料和陳述。

The Trader represents to FXCM Asia that the information contained in this Limited Power of Attorney and its details as set out in the Account Application Form is true, complete, correct and accurate and the Trader agrees to notify FXCM Asia of any changes to that information. FXCM Asia is entitled to rely fully on such information and representations for all purposes, unless FXCM Asia receives notice in writing of any change.

本簽署人同意他/她理解並證明他們擁有財力而簽署本協定，以及所有交易目標已被解釋。下述簽署人確認已經收到、閱讀且理解上述有限委託授權，管理賬戶授權和風險披露。

The undersigned agrees that he/she understands and certifies that they have the financial resources to enter this Agreement and that all trading objectives have been explained. The undersigned acknowledges having received, read and understood the foregoing Limited Power-of-Attorney, Managed Account Authorization and Risk Disclosure.

\*中文譯本僅供參考，文義如與英文本有歧異，概以英文本為準\*

\*In the event of any inconsistency between the English and Chinese versions, the English version shall prevail\*

For Managed Accounts ONLY: To avoid delays in processing, the Trading Agent should also have a completed Client Agreement on file with FXCM Asia.

只適用於受管理賬戶：為免導致處理程序上的延誤，交易代理人亦必須填寫福匯亞洲客戶交易協議書，並已完成開戶登記手續。

<p style="text-align: center;"><b>主要賬戶持有人親筆簽署</b> <b>Primary Account Holder Signature</b> X _____</p> <p>賬戶持有人名稱正楷 Print Name _____</p> <p>日期(月 / 日 / 年) Date (MM/DD/YYYY) _____</p> <p style="text-align: center;"><b>交易代理人親筆簽署</b> <b>Trading Agent Signature</b> X _____</p> <p>交易代理人名稱正楷 Print Name _____</p> <p>日期(月 / 日 / 年) Date (MM/DD/YYYY) _____</p>	<p style="text-align: center;"><b>聯名賬戶持有人親筆簽署</b> <b>Joint Account Holder Signature</b> X _____</p> <p>聯名賬戶持有人名稱正楷 Print Name _____</p> <p>日期(月 / 日 / 年) Date (MM/DD/YYYY) _____</p>
<b>僅供交易代理人填寫</b> <b>To be completed by Trading Agent ONLY</b>	
<input type="checkbox"/> (LAMM)批組分配管理模式-為個別客戶共同操盤 (LAMM) Lot Allocation Management Module	
請選擇其中一項： Select One:	
<input type="checkbox"/> (PAMM)百分比分配管理模式-資金融合方式操作 (只適用於註冊 CTA's 或合格的資金管理經理) (PAMM) Percent Allocation Management Module	